

## efсли Conference special edition 14th-15th September 2013



This year's efсли Conference, "Technology vs. Interpreters. Support or replacement?", was hosted by the Slovenian Association of Sign Language Interpreters (ZZTSZ) in Ljubljana. Jamina Napier, keynote

speaker, opened the conference by giving an overview of questions of interpreting and video remote technology. The theme of technology and sign language interpreting was furthermore explored by plenary presentations and workshops and from different perspectives by distinguished scholars and professionals from all over Europe and the world. At the end of the conference, Jemina Napier summed up some conclusions. Undoubtedly technology is having an impact on our profession and it certainly can help us improve our interpreting practice and help deaf people's lives become easier. Still quite a few questions need to be answered before we set any norms to rule the use of technologies in relation with sign language interpreting. Research will be the key activity to be carried out in order give an answer to many of these questions. It is also crucial that both Deaf and hearing interpreters work with the sign language users community to make technology a topic of discussion. We know we can learn a lot from each other! It was finally remarked that it would be of benefit if efсли creates some kind of policy to help interpreters work with technology in the right ways in different countries across Europe.

### Under the spotlight

#### 2013 efсли Conference In Ljubljana, Slovenia

14th—15th  
September 2013

<http://www.efсли.org/2013/>

### The newly—elected efсли board

- **Peter Llewellyn-Jones**, President (United Kingdom, ASLI)
- **Christian Peters** (Germany, BGSD)
- **Jolanda Peverelli** (Netherlands, NBTG)
- **Josefina Kalousova** (Czech Republic, CKTZI)
- **Lieve Roodhooft** (Belgium, BVTG)
- **Helder Duarte** (Portugal, co-opted board member)

### efсли staff

- **Lourdes Calle**  
efсли project coordinator (Spain)
- **Minke Salomé**  
Administration (Netherlands)
- **Andy Irvine**  
Web designer and web master (Scotland)
- **Triin Jõeveer**  
Graphic designer (Estonia)



On 14th September all participants enjoyed a wonderful Slovenian Saturday's night with delicious food, traditional music and dancing (Polka!).

efsli greatly appreciates the great effort and dedication of ZZTSZJ in organising the conference. Ljubljana was the perfect venue for efsli and even more for ZZTSZJ as they are celebrating their 10th efsli membership anniversary.

As the Director of the Slovenian Association of Sign Language Interpreters, Jasna Bauman, said:

*“Diverse range of activities of the Slovenian Association of Sign Language Interpreters has brought us to this conference and enabled us to make two important decisions: to become a*

*member of the European Forum of Sign Language Interpreters that makes it possible for us to stay in contact with activities in Europe and establish a call center for hearing impaired in 2009. Our cooperation with efsli helped us solve many problems in this field. We are happy to celebrate the tenth anniversary of our membership in this organisation with you today. The call center for hearing impaired inspired us with the topic and theme of this year's conference and I sincerely hope we will clarify certain professional and technical dilemmas and improve ethical behaviour that is so much needed in our delightful profession”.*

On this occasion, efsli handed over an anniversary certificate to celebrate with ZZTSZJ such an important achievements for both associations.



## THANK YOUs and GOODBYE!



The closing of the conference was a celebration of ZZTSZJ and efsli.

The outgoing Board warmly thanked everyone involved in the organisation of this event.

Marinella Salami, outgoing president, introduced the new Board members and gave Peter Llewellyn-Jones, newly-elected president, the efsli umbrella that she received last year from Maya de Wit, to protect efsli from “stormy weather”. A new tradition to be passed over from one efsli president to another.

### CONTACT US

**efsli website:**

[www.efsli.org](http://www.efsli.org)

**Facebook**

**Twitter@efsli**

**Email:**

[president@efsli.org](mailto:president@efsli.org)

[secretariat@efsli.org](mailto:secretariat@efsli.org)

[treasurer@efsli.org](mailto:treasurer@efsli.org)

[training@efsli.org](mailto:training@efsli.org)

[publicity@efsli.org](mailto:publicity@efsli.org)



The next efsli AGM and Conference will be hosted by BVGT from 12th to 14th 2013 in Antwerp, Belgium.

